

# E43 - The Byakuya Gang Surfaces!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09]** ---

Mr. Kotaro! What happened?!

**[00:12]** ---

They got us.

**[00:13]** ---

They cleaned out all of  
the jewels in the safe.

**[00:16]** ---

The case that you guys solved was  
just a diversion to distract us.

**[00:21]** ---

Damn it!

**[00:23]** ---

Seems like it's the work  
of these guys

**[00:24]** ---

who call themselves noble thieves.

**[00:27]** ---

The Byakuya Gang?

**[00:28]** ---

They've been active in several  
other villages here and there.

**[00:31]** ---

They leave no trace and  
they're anonymous.

**[00:35]** ---

I'm about to investigate  
the inside of the safe.

**[00:37]** ---

Let me come with you!

**[00:39]** ---

You really shouldn't!

**[00:40]** ---

It's too cold in there without  
appropriate clothing.

**[00:43] ---**

I'm trained to endure stuff like that,  
so I'll be fine!

**[00:46] ---**

So cold!

**[00:47] ---**

It's kept at minus 20 degrees  
in here.

**[00:51] ---**

If the temperature goes up  
even one degree,

**[00:52] ---**

the alarm is programmed to go off.

**[00:54] ---**

-It's near impossible to steal things in here  
- Hey, open the door!

**[00:56] ---**

- without the sensors picking you up.  
- Hey, guys! Lemme out!

**[00:58] ---**

Which means this was probably  
an inside job.

**[01:04] ---**

I'm investigating from that angle, but...

**[01:07] ---**

I hope Boruto's okay...

**[01:09] ---**

He's probably shivering in there.

**[02:48] ---**

*The Byakuya Gang Surfaces!*

**[02:48] ---**

*The Byakuya Gang Surfaces!*

First, let's cheers  
to the successful

**[02:50] ---**

*The Byakuya Gang Surfaces!*

clearing of the tunnel!

**[02:52] ---**

You did such  
an amazing job, Metal!

**[02:54] ---**

I think I've realized that I'm good  
at digging holes too!

**[02:58]** ---

Well, you even put holes  
in the Great Stone Faces.

**[03:02]** ---

Oh, but...back then...

**[03:04]** ---

I got so nervous,  
but I didn't do it purpose!

**[03:06]** ---

Are you thinking about  
the Byakuya Gang again?

**[03:09]** ---

It's been five days already.

**[03:11]** ---

I don't feel like celebrating until  
I catch those bastards.

**[03:15]** ---

Konohamaru Sensei warned you  
not to take any action on your own.

**[03:19]** ---

But it makes me so frustrated!

**[03:21]** ---

Hey, what are noble thieves?

**[03:23]** ---

Noble thieves steal from the rich  
to give to the poor and needy.

**[03:29]** ---

No matter what the excuse,  
stealing is stealing.

**[03:33]** ---

Right, Sarada?

**[03:34]** ---

I'm trying to read my book.

**[03:36]** ---

Ooh, scary.

**[03:38]** ---

Shikadai, what do you think?

**[03:40]** ---

Well, people have their reasons,  
you know?

**[03:44]** ---

There's more to things than what  
we see with our families at home,

**[03:47]** ---

and what they teach at the Academy...

**[03:51]** ---

And as we start going on missions,

**[03:52]** ---

maybe that's a reality  
we'll start facing.

**[03:55]** ---

Not that I know, but...

**[03:57]** ---

So, what does that mean?

**[03:59]** ---

It means you can't just look  
at things in black and white.

**[04:03]** ---

You sound like a retired old man...

**[04:05]** ---

Talking as if you've seen it all already!

**[04:07]** ---

True. I can't believe  
you're the same age as us...

**[04:10]** ---

Right?

**[04:12]** ---

Come on, enough already.

**[04:14]** ---

Never mind me.

**[04:16]** ---

I just want to go with the flow  
and not stand out.

**[04:19]** ---

I'm not like you.

**[04:20]** ---

I never feel like poking around  
into unnecessary stuff.

**[04:24]** ---

Seriously?

**[04:26]** ---

I can't wait see more action.

**[04:29]** ---

Anyway, can you leave me alone?

**[04:30]** ---

I'm busy.

**[04:32]** ---

What're you doing?

**[04:34]** ---

Shogi. This is shogi.

**[04:36]** ---

Dad said if I figure out

this shogi strategy...

**[04:38]** ---

he'd give me some money.

**[04:40]** ---

Damn it, it's such a drag!

**[04:42]** ---

Each piece is a character?

**[04:45]** ---

Yeah, you could say that.

**[04:47]** ---

What kind of items do you get to use?

**[04:49]** ---

You see, this doesn't have levels  
or ultimate moves.

**[04:52]** ---

What? Sounds boring.

**[04:56]** ---

Oh...

**[04:57]** ---

Why don't you move this here?

**[05:00]** ---

The Gold General can't move  
diagonally or backwards.

**[05:03]** ---

You mean, the moves are decided?

**[05:05]** ---

You're bothering me, so shut up.

**[05:08]** ---

I...think I figured it out.

**[05:12]** ---

Figured what out?

**[05:14]** ---

Just come!

**[05:19]** ---

They're always so impetuous.

**[05:22]** ---

Where do they get  
all that motivation?

**[05:24]** ---

They're in the springtime  
of their youth!

**[05:27]** ---

Think so?

**[05:28]** ---

Huh? You're leaving too, Shikadai?

**[05:30]** ---

Yeah.

**[05:31]** ---

I'm stuck...

**[05:33]** ---

so I'm gonna try moving to  
another spot and rethink things.

**[05:38]** ---

Do you know what this is?

**[05:39]** ---

A flower?

**[05:41]** ---

The correct answer  
is "a frozen flower."

**[05:43]** ---

I found it in front of the bank safe.

**[05:45]** ---

I was thinking,

**[05:47]** ---

how does a flower that was  
outside the safe get frozen?

**[05:50]** ---

Then I remembered something.

**[05:52]** ---

WATER—WIND—ICE

Ice Style?

**[05:53]** ---

WATER—WIND—ICE

You mean, an Ice jutsu?

**[05:56]** ---

FIRE

WATER— WIND

EARTH — LIGHTNING

You know that we use  
five styles of ninjutsu...

**[06:00]** ---

Fire, Water, Earth, Lightning,  
and Wind, right?

**[06:06]** ---

An Academy lesson, right now?

**[06:09]** ---

But there are other styles of jutsu  
in the world.

**[06:12]** ---

Jutsu passed on only to certain clans,  
called Kekkei Genkai.

**[06:18]** ---

Is that like the Sharingan  
of the Uchiha Clan?

**[06:21]** ---

Yeah.

**[06:22]** ---

And the Ice Style seems  
to be a rare jutsu

**[06:25]** ---

used by shinobi whose roots  
are in the Land of Snow.

**[06:28]** ---

I'm starting to see  
what you're getting at.

**[06:29]** ---

Maybe that Ice Style user is able

**[06:31]** ---

to bring his body temperature down  
to minus 20 degrees, right?

**[06:35]** ---

You're pretty sharp.

**[06:36]** ---

That's why the thermal sensors  
in the safe didn't go off.

**[06:40]** ---

And if the suspect used the Ice Style  
before he entered the safe,

**[06:44]** ---

it would explain why  
the flower got frozen...

**[06:47]** ---

We have to let Mr. Kotaro  
know right away—

**[06:50]** ---

Hold it!

**[06:51]** ---

Did you forget?

**[06:52]** ---

Missions that involve confronting  
shinobi are B-ranked.

**[06:55]** ---

But we genin are only allowed up  
to C-ranked missions.

**[06:59]** ---

If you're gonna be a sucker

and report this,

**[07:01]** ---

we'll totally be left out of the loop.

**[07:04]** ---

So, you're saying we should pretend we don't know this?

**[07:07]** ---

You got a complaint?

**[07:08]** ---

I like your idea.

**[07:10]** ---

Then it's decided.

**[07:11]** ---

So? Can you figure out their whereabouts?

**[07:14]** ---

I don't have a clue.

**[07:15]** ---

Then don't get our hopes up.

**[07:18]** ---

It's too hard with just this.

**[07:20]** ---

Shino Sensei might know something about Ice Style.

**[07:23]** ---

If we go to him,

**[07:25]** ---

he'll figure out that we're trying to take on the shinobi.

**[07:28]** ---

Well? Do you have anyone else in mind?

**[07:32]** ---

I just might...

**[07:33]** ---

But he's kinda strange.

**[07:37]** ---

Today is the day when I'll take a giant step in ninjutsu research!

**[07:45]** ---

- Wha—?

- Uh-huh...

**[07:48]** ---

Oh, how embarrassing...

**[07:50]** ---

I was experimenting with going through a wall...

**[07:53]** ---

but it seems I'm still a ways off.

**[07:56]** ---

How do you know him?

**[07:57]** ---

He hangs around my dad.

**[07:59]** ---

He does "weird research,"

**[08:02]** ---

and invites himself over  
to the house a lot.

**[08:04]** ---

Come on, young master...

**[08:06]** ---

I just have passion.

**[08:09]** ---

But you see, every time he comes,  
he slips me the newest game software.

**[08:13]** ---

Speaking of which, Young Lord,  
I got a hold of another one!

**[08:16]** ---

What? No kidding! Really?

**[08:17]** ---

Young Lord?

**[08:19]** ---

Hey, Boruto...

**[08:21]** ---

Oh yeah, we wanna  
ask you something.

**[08:25]** ---

Do you know about Ice Style?

**[08:27]** ---

Last time...

**[08:32]** ---

Paper Bomb?!

**[08:33]** ---

I found it in my dad's room!

**[08:39]** ---

Looks like fun, eh?

**[08:41]** ---

And? What're you gonna do with it?

**[08:42]** ---

Just watch...

**[08:45]** ---

Don't move...!

**[08:50]** ---

Ouch!

**[08:51]** ---

Don't pull stupid pranks!

**[08:56]** ---

I'll go get some ice, so wait here.

**[08:58]** ---

PAWN

**[09:02]** ---

Let's go.

**[09:04]** ---

Yeah.

**[09:07]** ---

Absolutely. By using the Ice Style,  
it's possible

**[09:09]** ---

to sneak into a safe without  
triggering the sensors.

**[09:14]** ---

Just as we thought.

**[09:16]** ---

A gang of thieves  
who use the Ice Style?

**[09:19]** ---

How interesting.

**[09:20]** ---

Got any ideas about where guys  
like them might hang out?

**[09:23]** ---

I'm not sure if this is any help, but...

**[09:26]** ---

But one place does  
come to mind.

**[09:31]** ---

I didn't know there was a place  
like this in the village.

**[09:33]** ---

I'm not surprised that  
you don't know, Young Lord.

**[09:36]** ---

There are many sides to  
a place where people gather.

**[09:39]** ---

There are so many interesting things.

**[09:42]** ---

This is just the tip of the iceberg.

**[09:44]** ---

This village has a black market  
where items

**[09:46]** ---

that can never be made public  
are bought and sold.

**[09:50]** ---

Due to the nature of my work,  
I check it out sometimes...

**[09:54]** ---

And I found a peculiar posting.

**[09:57]** ---

This is a message board strictly  
for those who wish to barter secretly.

**[10:01]** ---

It's not just graffiti?

**[10:03]** ---

See this right here?

**[10:05]** ---

It seems to be looking for a buyer  
for the jewels that you're searching for.

**[10:08]** ---

The trade is set for tomorrow afternoon.

**[10:11]** ---

It's probably the perp.

**[10:13]** ---

Then let's pretend to be the buyer  
and ambush them!

**[10:17]** ---

Damn Byakuya Gang!

**[10:19]** ---

I'm gonna get 'em for sure!

**[10:21]** ---

Oh... Here's the part  
I've been looking for!

**[10:23]** ---

Here too!

**[10:24]** ---

The elusive Kagemasa Limited  
Edition Doll is on sale here, Young Lord!

**[10:34]** ---

Damn it...

**[10:36]** ---

This strategy doesn't work either.

**[10:37]** ---

I'm really in a rut.

**[10:41]** ---

I can't think it through all by myself.

**[10:44]** ---

Hey...

**[10:46]** ---

You dropped this.

**[10:50]** ---

PAWN

Oh...

**[10:51]** ---

That's right, I was missing a piece.

**[10:53]** ---

Thanks!

**[10:54]** ---

Sure.

**[10:55]** ---

I watched you save the boy earlier.

**[10:59]** ---

Oh, back then?

**[11:01]** ---

That was kinda embarrassing...

**[11:04]** ---

Saving someone is embarrassing?

**[11:06]** ---

Don't try to bait me.

**[11:09]** ---

You're playing such an ancient game.

**[11:12]** ---

Don't you have friends instead  
of playing by yourself?

**[11:16]** ---

Are you always this way?

**[11:18]** ---

What do you mean?

**[11:19]** ---

I guess by making snide remarks,

**[11:22]** ---

it doesn't hurt if people don't like you.

**[11:25]** ---

Yup, you're right.

**[11:30]** ---

Each piece can only make  
certain moves, right?

**[11:33]** ---

You're gonna say it's boring, right?

**[11:36]** ---

No. I think it's pretty interesting.

**[11:45]** ---

They say shogi without pawns  
is a loser's game.

**[11:48]** ---

But even the weakest-looking pawn  
must never be overlooked.

**[11:53]** ---

Every pawn exists to protect the King,

**[11:57]** ---

and is only there to serve  
his purpose, right?

**[11:59]** ---

Well, that's the name of the game.

**[12:03]** ---

Checkmate...right?

**[12:05]** ---

Are you kidding me?

**[12:06]** ---

I'm stuck.

**[12:08]** ---

How do I get away?

**[12:12]** ---

You're...the King?

**[12:14]** ---

Well, if the King is taken,  
it's game over.

**[12:17]** ---

So, you're right.

**[12:20]** ---

So, I'm a pawn?

**[12:22]** ---

A pawn who makes it into enemy territory  
is called an upstart,

**[12:25]** ---

and gets promoted to  
a Gold General.

**[12:27]** ---

So it turns into another piece?

**[12:30]** ---

Not just the pawn.  
The Silver General, the Knight...

**[12:33]** ---

They can all become Gold Generals.

**[12:36]** ---

I see...

**[12:37]** ---

Okay...checkmate.

**[12:39]** ---

Hey, seriously?!

**[12:42]** ---

No do-overs, right?

**[12:44]** ---

Yeah, but...

**[12:55]** ---

What's that? The Rook?

**[12:57]** ---

You have the Rook?!

**[12:58]** ---

The Silver General.

**[12:59]** ---

Time to quit!

**[13:00]** ---

I can't even see the pieces.

**[13:02]** ---

Yeah, it's gotten so dark.

**[13:04]** ---

I'm always getting  
beaten by my dad...

**[13:08]** ---

So today was kinda fun.

**[13:11]** ---

Your father's that good?

**[13:13]** ---

What does he do?

**[13:15]** ---

He's an aide to the Hokage.

**[13:19]** ---

I see...

**[13:21]** ---

You can have this.

**[13:22]** ---

Are you sure?

**[13:23]** ---

I have more at home.

**[13:25]** ---

Practice hard.

**[13:27]** ---

And...if you want,  
let's play again tomorrow.

**[13:32]** ---

Okay.

**[13:38]** ---

I'm home.

**[13:40]** ---

Oh, you're back unusually early.

**[13:43]** ---

I wanna be home to have dinner  
with my family once in a while.

**[13:57]** ---

Dad...

**[13:58]** ---

So you're finally serious  
about learning it, huh?

**[14:01]** ---

That's not it...

**[14:09]** ---

You look happy.

**[14:11]** ---

Did something happen?

**[14:12]** ---

Not really...

**[14:14]** ---

Anyway, can you teach me  
some new board tactics?

**[14:18]** ---

Let's see...

**[14:19]** ---

It's a little too soon to teach you  
Climbing Silver.

**[14:23]** ---

Don't be stingy.

**[14:25]** ---

By the way, I hear Boruto's up  
to his old tricks again.

**[14:29]** ---

Beats me.

**[14:31]** ---

I saw him and Mitsuki earlier with

**[14:32]** ---

some weird-looking clothes  
they bought.

**[14:35]** ---

With stuff like that,  
he's just like his old man.

**[14:40]** ---

I see, this is...

**[14:42]** ---

Climbing Silver uses frontline soldiers  
to breakthrough enemy territory.

**[14:45]** ---

When I was still a snot-nosed brat...

**[14:47]** ---

Dinner's ready!

**[14:49]** ---

Sacrifice is the price you pay

**[14:52]** ---

to protect the King from an opponent  
who is better than you.

**[14:56]** ---

Oh...

**[14:57]** ---

Dinner is ready...

**[15:00]** ---

When I was your age,  
I hated tactics like this.

**[15:06]** ---

But one day, my Sensei...

**[15:09]** ---

D-Dad!

**[15:13]** ---

I said...dinner's ready, damn it!

**[15:29]** ---

Right on time.

**[15:31]** ---

The gold is in here.

**[15:35]** ---

I brought the gold as promised.

**[15:38]** ---

So let me see the goods you brought.

**[15:42]** ---

Toss the bag over.

**[15:44]** ---

First, the jewel.

**[15:46]** ---

We can cancel this, you know.

**[15:52]** ---

Sarada, now!

**[15:58]** ---

Boruto Uzumaki of Team 7...is here!

**[16:02]** ---

Don't make a fuss,  
and hand over that jewel.

**[16:05]** ---

Huh?!

**[16:11]** ---

Wind Style: Wind Scythe Jutsu!

**[16:19]** ---

Don't move.

**[16:20]** ---

If you do, that man will die.

**[16:24]** ---

Paper Bombs!

**[16:25]** ---

I-I was being threatened,  
that's all!

**[16:28]** ---

Looks like the Byakuya Gang  
really likes to play dirty.

**[16:32]** ---

Same goes for you,

**[16:34]** ---

why would kids like you side  
with the rich?

**[16:36]** ---

Huh?

**[16:37]** ---

Taking from the rich,  
to give to the poor and needy.

**[16:42]** ---

That's our noble mission!

**[16:45]** ---

You steal from people and  
you call it noble?!

**[16:48]** ---

The rich themselves are thieves,

**[16:51]** ---

who've stolen happiness from the poor,  
for their own greed!

**[16:54]** ---

That's just an excuse!

**[16:57]** ---

I guess it's too hard for a spoiled  
Leaf brat to understand, after all.

**[17:02]** ---

If you want the jewel that much,  
you can have it.

**[17:13]** ---

Let's go after him!

**[17:25]** ---

Isn't it weird?

**[17:27]** ---

Why didn't he use the Paper Bombs?

**[17:30]** ---

I dunno...

**[17:31]** ---

But these frozen tracks...

**[17:33]** ---

It's like he wants us to follow him.

**[17:36]** ---

You think it's a trap?

**[17:37]** ---

Even if it is, we've got to go!

**[17:50]** ---

Looks like some apparatus  
to draw water.

**[17:52]** ---

I wonder if it's broken?

**[17:55]** ---

Here too.

**[18:00]** ---

Don't let your guard down.

**[18:24]** ---

Something's weird.

**[18:30]** ---

Hey, did a guy in  
a scary mask just pass by?

**[18:37]** ---

My legs!

**[18:38]** ---

Damn it!

**[18:38]** ---

Take a good look around you,  
Boruto Uzumaki.

**[18:42]** ---

This village is high above ground.

**[18:44]** ---

Can you understand  
how precious water is here?

**[18:47]** ---

The only way to get water  
is to draw it

**[18:49]** ---

from the river below with  
a water wheel!

**[18:51]** ---

What are you talking about?!

**[18:52]** ---

But the water wheel broke down  
from use.

**[18:56]** ---

As a result, the villagers must walk  
three hours one way

**[19:00]** ---

just to get drinking water.

**[19:02]** ---

You live without a care  
in the world in the city,

**[19:05]** ---

I bet you can't even begin  
to imagine this.

**[19:07]** ---

Why don't they fix the water wheel?

**[19:09]** ---

Do you think a poor village like this  
can afford the cost of fixing it?!

**[19:15]** ---

I'll let you in  
on something interesting.

**[19:17]** ---

The jewels are no longer  
in my possession.

**[19:20]** ---

What do you mean?

**[19:23]** ---

The water wheel's working!

**[19:25]** ---

Do you get it?

**[19:27]** ---

The jewels that were just  
locked away in the safe,

**[19:30]** ---

became the funds to repair  
the village water wheel!

**[19:44]** ---

Will we run out of water again?

**[19:46]** ---

Everything will be okay.

**[19:48]** ---

Take them back if you can,  
Boruto Uzumaki!

**[19:56]** ---

What's wrong, Boruto?

**[20:07]** ---

Here you are!

**[20:09]** ---

I told you not to act alone!

**[20:13]** ---

Big Bro Konohamaru...I...

**[20:16]** ---

About that jewelry heist...

**[20:18]** ---

The losses will be covered fully  
by insurance.

**[20:21]** ---

So, don't worry about it anymore.

**[20:23]** ---

I'll do better next time.

**[20:26]** ---

Listen, Boruto...

**[20:28]** ---

You don't have enough  
mission experience under your belt

**[20:30]** ---

to get depressed over  
one or two failures.

**[20:33]** ---

Don't forget that.

**[20:39]** ---

You're late.

**[20:42]** ---

You planned to use the jewels  
as a lure

**[20:43]** ---

to get money from foolish rich people?

**[20:47]** ---

All I wanted was to be like you  
and save lots of people.

**[20:52]** ---

Yet you failed.

**[20:56]** ---

Your desire is noble...

**[20:58]** ---

But don't be impatient.

**[21:00]** ---

My next plan is already in the works.

**[21:03]** ---

We're following the strategy  
you came up with.

**[21:08]** ---

I have guard duty. Excuse me.

**[21:15]** ---

He's gotten arrogant too.

**[21:29]** ---

Oh...

**[21:32]** ---

Huh?

**[21:32]** ---

Hey, are you alone?

**[21:34]** ---

Do you need a playing partner?

**[21:37]** ---

It's okay.

I'm waiting for someone.

**[21:40]** ---

Oh yeah?

**[21:42]** ---

Sorry I bothered you.

**[21:49]** ---

I shoulda asked his name at least.

**[23:27]** ---

Hey! You're that guy from—!

**[23:29]** ---

Wait!

**[23:30]** ---

We can't.

**[23:30]** ---

We don't have authorization  
to engage!

**[23:32]** ---

You guys, lend us a hand!

**[23:35]** ---

I'll engage them.

**[23:36]** ---

You can just use jutsu to  
create diversions!

**[23:38]** ---

Don't you think we should just keep  
an eye on the situation?

**[23:42]** ---

Next time on Boruto

Naruto Next Generations:

**[23:44]** ---

"Shikadai's Doubts"

**[23:46]** ---

If you do that,  
when push comes to shove,

**[23:49]** ---

you'll end up letting  
the most important thing pass you by.

**[23:51] ---**

SHIKADAI'S DOUBTS

---

Revision #1

Created 2024-02-13 04:49:11 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:49:12 UTC by whimsee